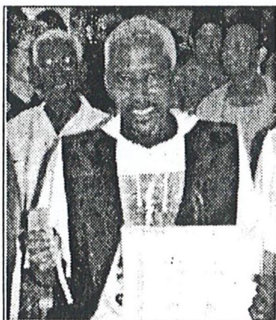
Ayera na Lanthùis Bloemhof

FUNDASHON PIERRE LAUFFER A ENTREGA "CHAPI DI PLATA" NA BARCHE BAROMEO

WILLEMSTAD – Ayera, djadumingu dia 22 di sèptèmber, Fundashon Pierre Lauffer a organisá na lanthùis Bloemhof un agasaho na honor di señor Wilfred (Barche) Baromeo, ganadó di Premio Bienal Pierre Lauffer 2002.

Tabatin presentashon di rumannan Linda i Joyce Douglas, kendenan a kanta diferente kantika komponé pa Julio Perrenal, un trio ku tabata konsistí di Pierre Lauffer, René de Rooy i Jules de Palm). Señores Benito Dolorita, Sadi Penzo i señorita Désirée Plaate a kompañá e kantantenan.

Siguientemente señora Lucille Haseth a deklamá e poesia *'Ya no ta falta muchu mas'* di Pierre Lauffer, den kua e outor ta bisa literalmente; Ma un deseo


Wilfred (Barche) Baromeo

mi ke benta den bosnan ku ta ked'atras:

Kaminda chapi kai for di mi man,

Lant'é

I sigui bòltu tera gordo,

Planta, kuida, kosechá

E lenga dardu di nos mama.

E poesia akí ta mashá signifikativo pa e Fundashon, ya ku ta e a pone ku e trofeo ku direktiva di Fundashon Pierre Lauffer ta entregá kada dos aña ta un chapi di plata. E chapi ta simbolisá e hèrmènt ku ta entregá e premiado, pa e sigui ku su bon trabou riba tereno di papiamentu.

E aña akí a toka na Wilfred (Barche) Baromeo e honor di risibí e Chapi di man di presidente di e Fundashon, señor André Maduro, kende ta subrina di Pierre Lauffer. E obra ku a meresé eskoho di e hurado ta *E Parto*, ku a sali publiká na 1996.

Señor Maduro a felisitá e galardonado i promé ku e entregá Baromeo e premio, el a lesa informe di e hurado ku a proponé señor Baromeo, di kual hurado señor Maduro mes tabata presidente. Sobrá miembronan di e hurado tabata: señor Ithel Brute, sekretario, señoranan Rose Mary de Paula i Marguin Salas-Valencia i señor Silvio Jonis.

Ku no ta un obra ku bo ta lesa konké e hurado a demostrá ku luho di detaye. Den e informe ta pará, entre otro: "*E Parto* ta realmente un ekselente novela na papiamentu. E ta impreshoná tantu pa su struktura; su kontenido komo pa su lenguahe. Pa loke ta trata su struktura òf forma, mester bisa ku esaki ta masha fragmentario. Na momentu ku bo kuminsá lesa e

Sigui lesa pagina 45




..riba kombinashon parti di e selebrashon di entrega di "Chapi di Plata"..

novela, i despues di 100 página, ainda bo no sa ku direkshon e lo kue òf na unda e lo hiba e lektor. Kontinuamente bo ta na un otro sitio (den espasio), den un otro époka (den tempu) òf bo tin di sigui punto di bista den un di e tantísimo personahenan òf di un naradó omnipresente. Pero mas bo avansá den bo lektura, mas bo ta bin apresiá kon ingenioso e novela akí ta konstruí (ta hinká den otro). No ta konosí ku ta eksistí un novela na papiamentu ku un struktura komparabel ku *E Parto* di Barche Baromeo."

En realidat nunka ántes no a sali na papiamentu un novela mas kompliká, pero dentro di límitenan di lo aseptabel i apresiabel.

E lenguahe ta sumamente popular. Manera e personahenan ta papia, asina Baromeo ta registrá nan papiá. Si e lektor a kere ku ta e rebelion di 30 di mei 1969 e obra ta trata, e ta kiboká. Ta papia di Feliz Chacuto i sin ku bo duna bo kuenta umbé ata Nita ta bini dilanti, Stanley Brown ta presentá, i asina e novela ta keda despistá e lektor, ounke na mes momento intrigué pa e sigui lesa.

Na página 20 i 21 ta figurá e parti ku Sidney Joubert a lesa, pa demostrá e estilo úniko di Baromeo.

Ta trata di e wèlga den haf di Kòrsou na aña 1922, ku un di e personahenan ku yama Tata ta relatá. Un relato yen di vitalidat, manera henter e novela ta.

E título *E Parto* ta referí na e echo ku segun Baromeo 30 di mei 1969 a pari un era nobo.

Baromeo di ku el a keda agradesidamente sorprendí dia el a tende ku e ta bai haña Premio Pierre Lauffer. Ku e CHAPI ku el a risibí djadumingu 22 di sèptèmber 2002 e ke purba bòltu tera gordo di nos lenga i asina hiba papiamentu mas ayá den su rekonosementu banda di e otro idiomanan ya rekonosé.

